

CONDITIONS GÉNÉRALES D'INSCRIPTION (GENERAL CONDITIONS OF REGISTRATION)

L'inscription à l'un de nos programmes implique l'acceptation des présentes conditions générales d'inscription. *(The student's registration for one of our programs also implies his/her acceptance of these general conditions of registration.)*

1 - PROCÉDURE D'ADMISSION (ADMISSION PROCEDURE)

Pour intégrer l'un des programmes de l'Institut Langues et Savoirs - ISPA, il faut tout d'abord compléter un dossier de candidature. Cette étape peut être réalisée par email (contact@ils-ispa.com), via dossier postal ou sur place. Le dossier sera étudié afin de déterminer si le profil du candidat correspond à la formation choisie. Si c'est bien le cas, une **proposition de formation** sera envoyée à l'apprenant ou à son agent. L'étudiant devra alors **régler ses frais de scolarité**. Un paiement en plusieurs fois peut être consenti et est à négocier en amont de l'inscription.

(To join one of ILS - ISPA programs, you must first send the duly completed application form along with other required documents. You can send the required documents by email (contact@ils-ispa.com), by post, or you can bring them directly to the school. The documents will then be overviewed to determine whether the candidate profile is consistent with the chosen training. If it is, the student or his agent will be notified with a proposal of the advised program. The student will then have to pay his tuition fees in order to validate his/her registration. Payment in installments is possible but has to be negotiated before the registration.)

Les apprenants à l'étranger ayant besoin d'un visa d'études pourront obtenir une attestation d'admission après avoir réglé leurs frais de scolarité ou un acompte (voir 2-CONDITIONS FINANCIÈRES). Sous réserve d'obtenir un titre de séjour valable, le candidat sera ensuite convoqué pour son inscription administrative et son intégration dans la promotion. En aucun cas, l'ISPA ne peut être tenu pour responsable des difficultés d'obtention de visa ou de titre de séjour sur présentation d'une lettre d'admission dans l'un de ses programmes. *(Foreign learners who require a study visa will be able to obtain an admission certificate after paying their tuition fees or a deposit (see 2-FINANCIAL CONDITIONS). Only when the candidate obtained a valid residence permit will he/she be called for administrative registration and his/her integration with other classmates. Under no circumstances can ISPA be held responsible for difficulties in obtaining a visa or residence permit caused by presenting the admission certification of one of its programs.)*

2 – CONDITIONS FINANCIÈRES (FINANCIAL CONDITIONS)

Afin de suivre les cours dispensés par l'ILS-ISPA, il est nécessaire de régler la totalité des frais de scolarité mentionnés dans la notification de proposition de formation acceptée plus tôt, et des éventuels services supplémentaires souscrits. Des facilités de paiement permettant d'échelonner le règlement peuvent être accordées et doivent être négociées en amont de l'arrivée. Dans tous les cas, les modalités devront être fixées le jour de son inscription administrative et figurer dans la convention de formation.

(In order to follow the courses provided by ISPA, it is necessary to pay all the tuition fees mentioned in the notification mail with the earlier accepted program and any additional subscribed services. We allow installment but it must be negotiated before the student's

arrival. To sum up, the payment method must be confirmed on the day of the students' administrative registration so it can appear in the student's contract.)

Pour les candidats à l'étranger, si le coût de la formation excède 1000€, le versement d'un acompte de montant de 1000€ pourra donner lieu à l'édition d'une attestation d'admission, après acceptation du dossier. Le reste des frais de scolarité sera dû lors de l'inscription administrative. *(For candidates abroad, if the cost of the training exceeds 1000€, the payment of a deposit of 1000€ may give rise to the publication of an admission certificate, after acceptance of the file. The rest of the tuition fees will be due during the administrative registration.)*

En cas d'impossibilité de suivre la formation pour cause de *(The student is not able to join the program because of):*

- difficulté d'origine consulaire (refus de visa) reconnue et certifiée *(difficulty relating to the consulate (refusal of visa) ; the student must present the related documents to prove this difficulty) ;*
- maladie grave reconnue et certifiée *(serious health issue; the student must present the related medical documents)*

un remboursement partiel de l'acompte pourra être effectué, sur demande et présentation d'un justificatif, dans les 60 jours suivant le début effectif de la formation. Le montant de ce remboursement sera automatiquement minoré des frais d'inscription d'un montant de 100€, non remboursables. *(A partial refund of the deposit may be made on request and presentation of documents justifying the probable cause of refund. This demand must be made within 60 days from the actual start of the program. A 100€ of the registration fee, which is non-refundable, will be automatically deducted from the total amount of refund.)*

3 – ANNULATION - INTERRUPTION DÉFINITIVE DES ÉTUDES (CANCELLATION - INTERRUPTION OF STUDIES)

Dans le cas d'une annulation d'inscription, le montant de l'acompte n'est pas remboursable. Quant aux frais de scolarité, ils ne peuvent être remboursés qu'en cas de maladie grave de l'étudiant dûment justifiée par un certificat médical (au pro-rata du nombre de semaines restantes). *(In the case of cancellation of registration, the deposit is not refundable. For tuition fees, they can only be refunded if the student has a serious health issue. This must be justified by a medical certificate (the tuition fees will be refunded in proportion to the number of weeks remaining.)*

4 – INTERRUPTION MOMENTANÉE DES ÉTUDES (TEMPORARY INTERRUPTION OF STUDIES)

Dans le cadre des **programmes Cours FLE et Français à la carte** (hors option FOU, cours particuliers, français en action, préparation aux examens et programme propédeutique), il est possible de demander une ou plusieurs interruptions momentanées de la formation.

(As part of the Cours FLE and Français à la carte programs (excluding the FOU option, private lessons, français en action, preparation for exams and preparatory program), it is possible to request one or more temporary interruptions of the training.)

Hors visas étudiants (Excluding student visas)	1-17 semaines : validité de 12 mois - 2 interruptions maximum 18-23 semaines : validité de 12 mois - 4 interruptions maximum + de 24 semaines : validité de 18 mois - 6 interruptions maximum <i>(1-17 weeks: validity of 12 months - 2 interruptions maximum 18-23 weeks: validity of 12 months - 4 interruptions maximum more than 24 weeks: validity of 18 months - 6 interruptions maximum)</i>
Visas étudiants (Student Visas)	+ de 24 semaines : validité de 12 mois - 1 interruption maximum <i>(more than 24 weeks: validity of 12 months - 1 interruption maximum)</i>

Pour obtenir une interruption sans frais, il est nécessaire de remplir un formulaire (à demander à l'accueil ou par email à l'adresse contact@ils-isp.com) et de le transmettre au minimum 5 jours ouvrés avant la date début souhaité de cette interruption. La formation doit être interrompue un vendredi, et la reprise effectuée un lundi. La date de reprise est à mentionner sur le formulaire. *(To obtain a free interruption, it is necessary to fill in a form (to be requested at reception or by email at contact@ils-isp.com) and send it at least 5 working days before the desired start date. of this interruption. The training must be interrupted on a Friday, and resumed on a Monday. The recovery date must be mentioned on the form.)*

5 – CESSION DE DROITS (ASSIGNMENT OF RIGHTS)

Les apprenants ayant acheté au moins 24 semaines de formation dans le cadre des **programmes Cours FLE et Français à la carte** (hors option FOU, cours particuliers, français en action, préparation aux examens et programme propédeutique) ont la possibilité de transmettre les cours achetés à un proche en cas d'impossibilité de suivre la formation eux-mêmes. Cette règle ne concerne pas les apprenants ayant obtenu un visa d'études pour venir se former à l'ILS. *(Learners who have purchased at least 24 weeks of training as part of the Cours FLE and Français à la carte programs (excluding FOU option, private lessons, français en action, preparation for exams and preparatory program) have the possibility of transmitting the lessons purchased to a relative in case of impossibility to follow the training themselves. This rule does not apply to learners who have obtained a study visa to come and train at ILS.)*

Une seule transmission est possible dans la période de validité de 18 mois maximum. *(Only one transmission is possible within the validity period of a maximum of 18 months.)*

Pour réaliser une transmission sans frais, il est nécessaire de remplir un formulaire (à demander à l'accueil ou par email à l'adresse contact@ils-isp.com) et de le transmettre au minimum 5 jours ouvrés avant la date début souhaité de ce transfert. La formation doit être interrompue un vendredi, et la reprise effectuée un lundi. La date de reprise est à mentionner sur le formulaire. *(To carry out a transmission free of charge, it is necessary to fill in a form (to be requested at reception or by email at contact@ils-isp.com) and to send it at least 5 working days before the desired start date. of this transfer. The training must be interrupted on a Friday, and resumed on a Monday. The recovery date must be mentioned on the form.)*

6– CHANGEMENT DE PROGRAMME – MODIFICATIONS (CHANGE OF PROGRAM - MODIFICATIONS)

L'ILS-ISPA se réserve le droit de modifier, en cas de nécessité, les horaires, l'organisation des modules et le calendrier des cours, sous réserve d'en informer préalablement les apprenants. *(ISPA reserves the right to modify, if necessary, the timetables, the organisation of the modules and the course schedule on the condition that students will be informed beforehand.)*

L'apprenant pourra exceptionnellement changer de programme de formation après son inscription sous plusieurs conditions et avec l'autorisation de la direction de l'école. Ce changement devra être motivé. L'étudiant devra s'acquitter de la différence dans le cas où le montant des frais d'inscription serait supérieur à ceux réglés pour le programme dans lequel il était initialement inscrit. En aucun cas l'étudiant ne pourra être remboursé de la différence s'il s'inscrit dans un programme aux frais de scolarité inférieurs à ceux payés initialement. *(The student may change their program after registration under several conditions and with the authorisation of the school administration. This change must be justified. The student will have to pay the difference if the amount of the enrolment fees is higher than those of the program in which he was initially registered. Under no circumstances will the student be reimbursed for the difference if he changes to a program with lower tuition fees than those paid initially.)*

7– ASSURANCE (INSURANCE)

Les assurances maladie, accident et responsabilité civile sont à la charge de l'étudiant. *(It is the student's responsibility to purchase the health, accident and civil liability insurance.)*

8 - ASSIDUITÉ (ATTENDANCE)

L'apprenant est tenu de suivre les cours avec assiduité. Dans le cas contraire, l'ILS-ISPA se réserve le droit de prendre les sanctions qui s'impose, allant jusqu'à l'exclusion. *(The student is required to follow the courses diligently. Otherwise, ILS-ISPA reserves the right to sanction the students, the sanction may go up to school expulsion.)*

9 – EXCLUSION (SCHOOL EXPULSION)

En cas de manquement au règlement intérieur de l'ILS-ISPA consultable à l'accueil et distribué en début d'année à chaque apprenant, l'école se réserve le droit d'interrompre la formation de l'étudiant fautif. *(In the event that the student breaches ILS-ISPA's internal regulations, which can be read at reception and are distributed to the student at the beginning of the academic year, the school reserves the right to intervene and stop the student's program.)*

[Le dépôt du dossier de candidature joint à cet imprimé vaut acceptation des présentes conditions générales d'inscription. \(To submit the application file which contains this document means you accept these general conditions of registration\)](#)